

Biervliet I.134.

1. an du.ndærš ē stækføgøl zī. zi.n zē banjø
2. mē vrint iz dē blum: gøj gitn
3. te.gøwo.rdeš spm: zales me mæšin:
4. spøtn iz nzwø.r wi.erik
5. op da sXr-p kre.nzø bæsXr-mel bru.eø
6. dē tmærman e.jø splenter m zē vinjer
7. dē sXrpør lækte zē lipm af
8. m di fabrik ez niks tø zī.
9. kum i.r mæj kXjji kum
10. bø.s tap ū.s fir pi.ntrn bi:r | em pinte |
11. brnj os twø kilo krikj | krikxis |
12. zē mejådør vyvn dri literš wí ytXedrunjkj
13. i dræ.igdø mi bi ej knipøl
14. ke. zē kni gæzi:
15. vastenavond : niet gebr. - da uo.r ni fel mør
gøvi:r.t.
16. kþem blí dan bijådør ni me.gøgø. zī.
17. ken ik øt ni Xædø.n u.o.r
18. di øftø ku.mt
19. ej køpøspmø - ē spmøwæp - en køpejø.gør
20. em pætø - banjø - ē we.rje - ē padøstø.l - en
ø.gø - em pyt - ē vlindør of : økapæle
21. di vmt | i.el dē wæ.rlt | fæXtn | e de.det =
deed het |
22. ksa jø pa:riltjøs Xe.v
23. mælænt løt fel ø.wø sXe.pn afbre.kj
24. ijø fanzæle.vn em be.tø gat
25. ge mæ twø brirjø sti:nø: - brirjø - dē bristø
26. da stambe.lt stø.tø nimrø
27. di vmt ø.jø le.vn az ej gruo.tn i.er
28. lysife.r iz m døn e.møl ni Xæble.v
29. dē sXø.lkndørsim br dø miøster nø dø zie gøwe.st
30. ka.n tøX ni kum: vør øjk Xæriøt si
31. dē birstn drøjkj ge.r lizø.tme.l
32. i kani Xø. wi.e.rkn ije pin ï zø ke.le
33. stek økør ø støk m dø be.zøm
34. nø - be. dø ke.gls uo.rter nimøs gøspe.lt
35. ø..i ke.n a twø ki nø jø gero..pm
36. di pe.er iz ni ripe - dø zit nøg ē witø nø.t ï
37. zø zí wæg nø tlø.nt
38. zæ.tøm i.øst søj gæld ælpn øpmø.kj
39. i zat no.it fe.rø brinj:
40. zøz døn ø..it fan dør mæ..lkwit
41. dø man mu sø vro..w bæsXø.rmø
42. m dø sXæ..ldø zwæm: is mø gøvo.rlæk
43. dje. fe. prø.ts umdati størk is - of : dje en
gru.o.tø mð..nt
44. wædør mu.tn dø. døn æ.fan ø.n ø jødør døn
a.ndør æ.lft
45. ø..ip nøkir da le.døkø.a nt øpliXtn
46. ū.zø mætsølø..er isu.. vøt az ø vørkj
47. zø sprøjø vu..tfø.rstø vu..er em pris | wætn |
48. dø bu.ømkwi.øker gø..tø bu.øm inø..ntn
49. du trø.m røst øki tu
50. tø bøgmøtø lyj: | dø vrygmøse - du.øgmøse - tløf -
geen vespers
51. ø sprøxjø - pyjøræk - yørsprøxjn - ytsprøxjn -
yøbrøxjn
52. dø so..ldø.tn | zøm ø.r øir afXøsne.jø |
53. zø vø.dør e.t em zæz jør lajk nø tsXø.lø lø..tn
go..rn
54. ken em afXørø.jøn um zø lø.tø lajs two.tør te
gø..n
55. vø..le vø.ezn ziji.r ni fe.lø
56. strønø pøtn zmi fe wæ.er.t'
57. do.vøpø..lø stød m døn ø.er.t'
58. imørt istø ko..ut um te katsøba.ln
59. di ke..øse geft øn ø..(1)dør liXt ist ni
60. i trøk an tpø.ørt sø stø.er.t'
61. tu..j kwam jødør i.r ale jø:rnø dø ke..remise
62. dø pø.tør zø.jøt ø.ziør vølmø.kt is
63. ji zaX mæ wæ. mær jø prø.tni te.gø.mø
64. dø zwø.lmsaln tøraXøj kum:
65. gøjø vandø..gø ni kø.rtn
66. e.tn zo..k Xæ.rn kø..s
67. zø mo.tør is kapot - e zit førstø..lt
68. tøz ë wæ.rme daXøwist en tøz ë zaXtn ø..vet
69. da junøXøj - of : junøt.Xø - lu..øpt øp søm blu..øte
pu..øtn - of : vutn
70. dør iz em bøst m dø kane
71. kwø.u datø pøst em bri.f brøXt
72. kæm pin a mæn ø.er.t'
73. ka. bi Xin dwarkn ømgø.
74. aXter sXøftit span: wø tpø.ørt fo. dø ni.wø kare
75. ke. wa ko..øe - a va vo.. dø midaX
76. dø zønø van dø ko.nij iz u..k søldøt Xæwe.st
77. we.t..je gi gøm piløbo..gømø.ker wø.n:
78. di ro.zn ø.i lajø du..ørns
79. kXølu..øfer niks fæ
80. tki..nt waz du..øt fuø ø.zøt ku..ndn duøpm |
kmtXø |
81. zøn u..øgen en zøn u..ørn lu..øpm
82. ø.r døXørt.Xøz me. ø mæ..nt.Xø nø tøøs brø:rn:
gøn træ?ø
83. dr iz ø spor..tø fan di ladør
84. i zætønd øjø gru..øtø münd o..pm
85. tfu..lk so..t nijø..ndørø dan gø..lt ï riXdum
86. alderø mund iz dru..øgø van dø gru..øtn døst
87. di wæg lu..øp krom - tøz um adø.
88. køX fo.. dø kle..n en trømeltjø
89. dø get..itøbøk iz du..ø Xægø. van øj køst m te
slø?ø
90. zø liXøjø was kør.t' i gut
91. m dø sXø. izd bøstø
92. ø sXøtørø mu.. Xut kænø mikø
93. zuk økørø nø. mæn ut
94. kwe.t ni wø.r ak emu Xø..n zukø
95. øjø ku..ø kæ..ldørø is Xut fø tøbi..r
96. kmøst øøblu..drøjkøn um te vørstø..kjø - um
klukør te u..ørn
97. kmø røste.tn m dø sta..l brinj
98. mæm brø..r waz muX
99. dø mæ..lkbur møk ø gru..øtø rø..ndø
100. dø ke..ømø..lk iz døn e zy..r - sti..rtør emør me
trøX
101. wø zø..n di pat kænø vøln m døtøt fan: yørø
102. ijis pø..nt..je pørsis - søky..r
103. i kæm no..t Xæmenyøtø lø..tø
105. dørføder gi øp do..ø: (syllab. ø:)
104. m itøli zøndør vørøpygøndø bø..rgn
106. te bu..um tø..nø ø støk fan dø brøgø gøvo..ern

107. gi mu.d os fo.lnēkīe kum: kōrn
 108. ijs fan lō.vn gēkōm: me.jēj gu.jē bā..zē
 me. Xē..lt
 109. di dō.r is fam bō.knō.ut Xēmō.kt
 110. ē getrō.udē vrō.u mu kānō.ejn
 111. ken ir gōs Xēzō.t mō twas Xij gu. sō.ejt
 112. dē brō.wr zæxtat nōx tē di:r is fēr tē bō.ñ: (syll.)
 113. bakj - ik bakj - je bakt - i bakt - bakt'i -
 wādēr bakj - ik bakjdē - je bakjdē - i bakjdē -
 wādēr bakjdē - wādēr s·y gēba?j
 114. bī. - ik bī. - je bi:t - i. bi:t - wādēr bī: - bī. wādēr
 - ik bo.i - ik s·y gēbo.i - bo.i zādēr o:i.k
 115. trz ē klīnXjī mō tez e fīnXjī
 116. je kan ir s·ijers krigēn op dē mart
 117. i e. Xēzē.itati omi za dīnjī
 118. dē me..it se..i dati gēlik o.
 119. dē wō.rn vy.f prizn
 120. ū.ndēr dm s·ikēbu.um ligē ve.l s·ikls
 121. twō.tēr za Xōj ko..kj - tko.ka
 122. tu·cijīz nōxrun - trz nōx mō pas Xēmōrt
 123. Mayonnaise : niet gebr. - da mōkē zē bijen
 do..ern van: s:j
 124. da buumt.jē zatō mu.lēkan: gru.jī
 125. dē pastēr e Xuje wi
 126. dē dō.tšēr s.n ū.nz o.w yz afXēbrā.nt
127. dē me..lk spēit ytēn s·.ldēr van dē ku.
 128. dē kostēr ly.jt | ej krys - kryzn |
 129. dē tri.m: van dē krywō.gm bygn van dē
 zwō.r.t'ē
 130. sōmēstē mī.sn snytn ar.t'
 131. sēn em būnt em bla.w gēslo.gn
 132. dē sō.us iz wa dāne
 133. dē sni.e.w līgd u.ege
 134. trz en rēwēXs.it Xēle.i dak jē gēzi.n i.
 135. ni.po.rt wōr nu en rēl ni.wē stat
 136. dū - ik dunt' - je dut - i dut - wēdēr dunt' -
 jādēr dunt' - zādēr dunt' - ik de.inet' - je
 de.dēt - i de.dēt - woedēr de.nēt - jēdēr de.nēt -
 zēdēr de.nēt - de.kīk da-de.ti tmō.-de.dn zādēr
 137. du.ōpm - n du.ōpkli.ēt - du.ōpfūnt [tmō.
 138. dēsn - i dēst - i dēsndē - ije.i Xēdēsn
 139. bī-n: - ik bī-n: - je bī-n: - i bī-n: - wēdēr
 bī-n: - jēdēr bī-n: - zēdēr bī-n: - bī-n: - būnti
 - ke gēbon:
140. Locale landmaten : ē ru. - dē gē.n̄tsē ru. =
 3,85 m. × 3,85 - ē gēmēt = 44 a. 46 c a.
 of 300 r.
141. Waternamen : dē li:e - dē plaskre.kē - dē
 bō.lsē kre.kē

De naam van deze gemeente in haar eigen dialect is bi.rvlit

De inwoners heeten bi.rvli.tnō..rs

Hun bijnaam is s·.rmj:

Aantal inwoners op 31-12-30 : 2.336 ; voornaamste gezindten : Ned. Herv. : 1.278 ; R. K. : 973 ; Geref. : 46. De zegslieden zijn protestanten.

Taaltoestand. De voornaamste wijken zijn : tni.wlānt - dē niwlantsē mōjn - kapito.ln dam - dn apelzak - dē vōlgerwaijē - driwe.gn - tkrabēgat - dē frikēdile ; zij vertoonden geen locale verschillen ; een vreemde taal wordt hier niet gesproken, en Hollandsch evenmin.

De bevolking bestaat overwegend uit landbouwers en landarbeiders ; een dozijn arbeiders gingen naar de Zuiderzeewerken.

Zegslieden. 1. Lena Willemson ; 11 j. ; hier geboren ; V. van Biervliet, M. van Hoofdplaat ; heeft steeds hier verbleven en haar dialect gesproken.

2. Anna Cornelis ; 11 j. ; hier geboren ; V. van hier, M. van Westerland-Kerkje ; heeft steeds hier verbleven en haar dialect gesproken.

3. J. J. De Voghelare ; 40 j. ; hier geboren ; h. d. s. te Driewegen ; V. en M. beiden van Biervliet ; heeft steeds hier verbleven ; spreekt gewoonlijk beschaafd, maar kent zeer goed zijn dialect.